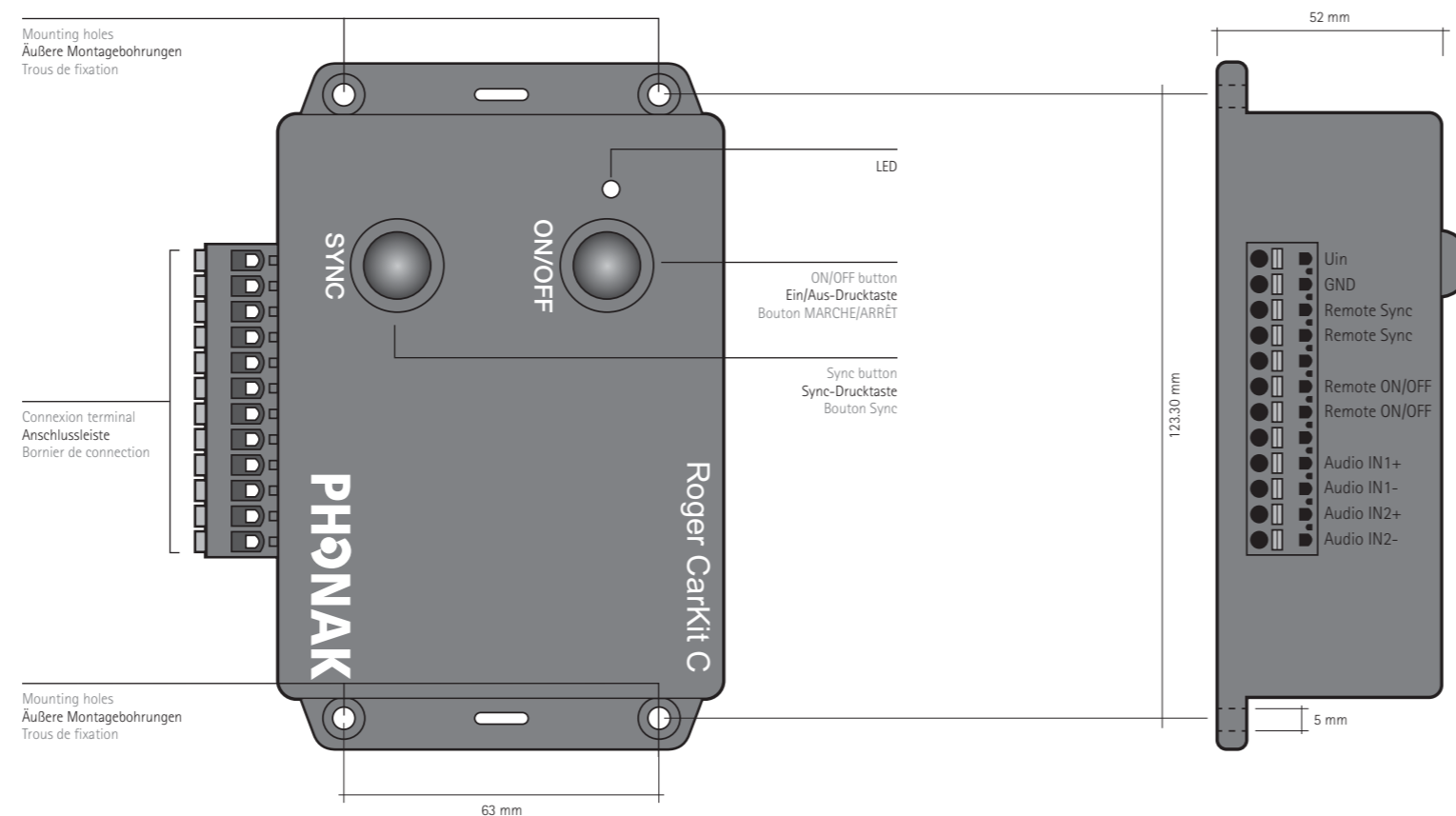


Roger™ CarKit C

Installation and operation guide
Installations- und Benutzerhandbuch
Guide d'installation et d'opération

General information
Allgemeine Hinweise
Informations générales

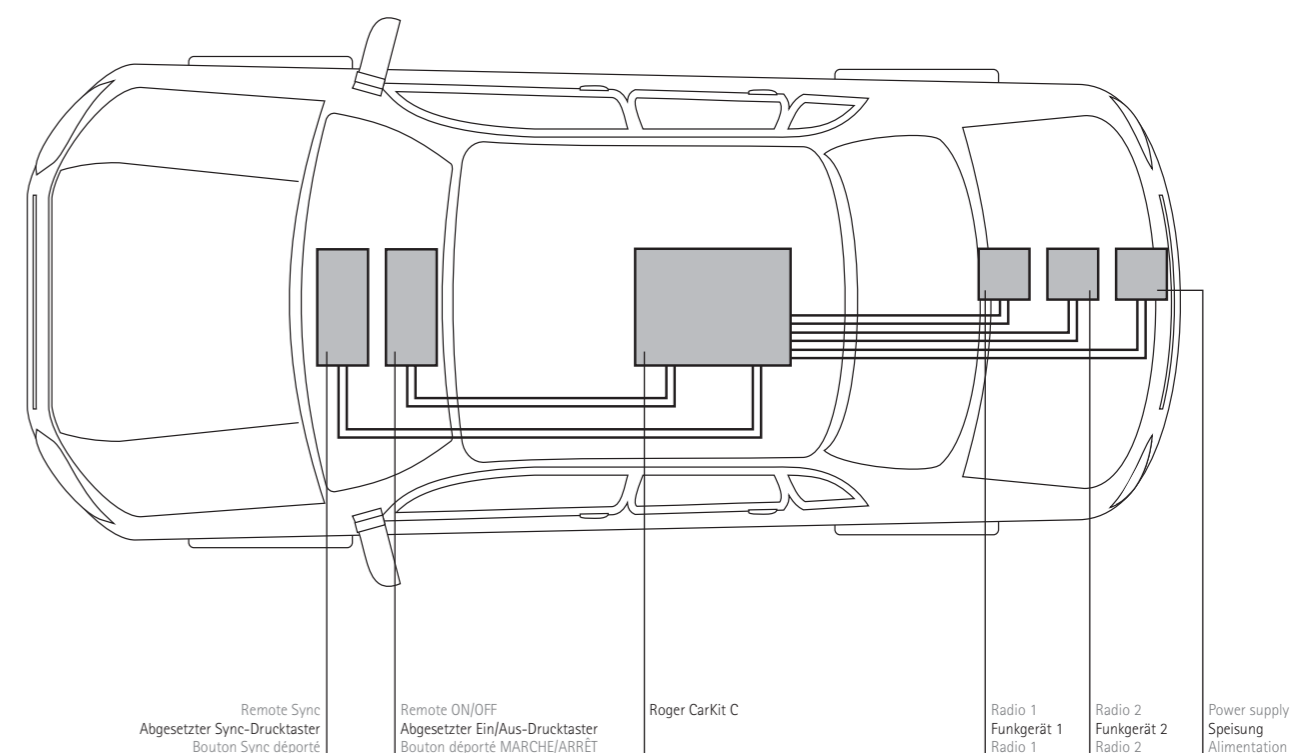
1



Wiring up the Roger CarKit C
Verkabeln des Fahrzeug-Kit
Branchement Roger CarKit C

2

Example of fully equipped car
Beispiel eines komplett ausgestatteten Fahrzeugs
Exemple de voiture entièrement équipée



3

Roger CarKit C installation – configuration options 3

For basic operation, your Roger CarKit C must be connected to a power supply and an audio signal. The ON/OFF and the Sync buttons are used to operate the device. If the device is installed in such a way that the buttons cannot be reached, both functions can be operated using remote buttons. To enable this, the buttons must be wired in line with the instructions number 2.

Positioning the Roger CarKit C in the vehicle

In order to achieve the best range, the Roger CarKit C should be installed in a position that is as central as possible. Please remember that metallic structures and objects will obstruct the radio waves between the Roger CarKit C transmitter and the receiver worn on the body, which means they can interfere with reception.

Mounting the Roger CarKit C

To cushion knocks and minimise vibrations, the Roger CarKit C unit should be mounted securely. Attach it using the external mounting holes on the unit or use Velcro to attach it to an appropriate surface.

Operation

Switching unit on/off

- The Roger CarKit C is switched on by pressing the ON/OFF button or the remote ON/OFF button for a minimum of 0.5 seconds.
- To switch the unit off, the same ON/OFF button must be pressed for at least 2 seconds.
- A green LED shows that the Roger CarKit C is switched on.

Important: Connecting the Roger CarKit C to a power supply will turn it on automatically! The Roger CarKit C consumes 1mA of power when switched off!

Synchronisation

- By pressing the Sync button or the remote Sync button, receivers within range of the radio will be synchronised with the Roger CarKit C vehicle.
- Procedure: Press the Sync button or remote Sync button for at least 2 seconds. The sync process lasts about 4-5 seconds and confirmation beep from the receiver will let you know when the process has completed successfully.

Important: No audio signals are transmitted during synchronisation!

- Once a receiver has been synchronised with the Roger CarKit C, the connection will remain in place until a Sync button is pressed again. The receiver remains synchronised also if the receiver or the Roger CarKit C are turned off and on again. If a receiver moves outside of the

Roger CarKit C terminal block

Pin	Signal	Function	Range	Remark
1	Uin	Power supply	6-26V	
2	GND	Ground power supply		
3	Remote Sync	Connection for remote Sync button		Connect a push button (momentary action) between pins 3 and 4
4	Remote Sync			
5				Internally connected to power GND
6	Remote ON/OFF	Connection for remote ON/OFF button		Connect a push button (momentary action) between pins 6 and 7
7	Remote ON/OFF			
8				Internally connected to power GND
9	Audio IN1+	Audio source 1, balanced input with Audio IN1-	Max 7.8Vrms Min 25mVrms*	
10	Audio IN1-	Audio source 1, balanced input with Audio IN1+	Max 7.8Vrms Min 25mVrms*	Connect to GND if Audio IN1+ is single ended
11	Audio IN2+	Audio source 2, balanced input with Audio IN2-	Max 7.8Vrms Min 25mVrms*	
12	Audio IN2-	Audio source 2, balanced input with Audio IN2+	Max 7.8Vrms Min 25mVrms*	Connect to GND if Audio IN2+ is single ended

signal range of the Roger CarKit C, the audio signal will be interrupted. The units remain synchronised, and the receiver will reconnect automatically with the Roger CarKit C vehicle as soon as it is back within range.

- If a synchronised receiver is outside of the range of the Roger CarKit C vehicle when the Sync button is pressed, this receiver will no longer be connected when it is back within range – the sync process must be repeated to reconnect the unit.

Volume control

- The reception volume of the receiver must be set on the units that are connected to the Roger CarKit C vehicle.

Troubleshooting

Problem	Error/Solution
Receiver not receiving an audio signal	<ul style="list-style-type: none"> Check battery in receiver. Repeat synchronisation – Synchronisation – button > press for 2 seconds Reception confirmation must be audible Check audio input and power supply to Roger CarKit C Check volume control on audio stream source (e.g. mobile radio unit)
LED on Roger CarKit C not illuminated	<ul style="list-style-type: none"> Check power supply Push and hold ON/OFF button for at least 0.5 seconds.
Audio signal to receiver being interrupted	<ul style="list-style-type: none"> Receiver is outside of the transmission range of the Roger CarKit C Synchronisation was started and is running (~5 sec) Audio signal to the Roger CarKit C is being interrupted

Beeps in receiver

- If the receiver was outside of the CarKit transmission range for more than 45 seconds for Profilo WL-Kit DM and 30 min for Roger Earpiece C, a beep will be generated when a connection to the network is established again.

Fact & figures

Operating temperature	-15 to +60 °C
Storage temperature	-20 to +60 °C
Encryption	AES 128bits
Current consumption ON	35 mA
Current consumption OFF	1 mA
Audio streaming range	Full coverage inside car
Synchronization range	Full coverage inside car
Working frequency	2.4GHz
Technology	Proprietary protocol - frequency hopping
Size	137mm x 103mm x 52mm

Standards

The Roger CarKit C was tested against the following standards:

- UN E/CE/324/Add.9: Regulation No.10 | EN300328 | EN301489-1 | EN301489-9 | EN301489-17 | EN301489-18 | EN60950-1
- E14 – certificate in accordance with UNECE regulation No10, which deals with electromagnetic compatibility in vehicles (this certificate applies for all countries participating in the "UNECE Regulation").

Installations Handbuch	D
------------------------	---

Wichtige Information

Die **Synchronisation hat an einem sicheren Ort zu erfolgen. Sind während eines Einsatzes ein oder mehrere zusätzliche Empfänger anzubinden, ist sicherzustellen, dass dieser Vorgang erst nach einer Beurteilung des Einsatzumfeldes erfolgt.**

--	--

Allgemeine Hinweise 1

- Der Roger CarKit C von Phonak ist ein einzigartiger und hochmoderner, verschlüsselter Funksender, der speziell für verdeckte Einsätze im Fahrzeug entwickelt wurde.
- Der Roger CarKit C hat zwei symmetrische Audio-Eingänge. Bei gleichzeitigem Empfang von zwei Audiosignalen werden diese gemischt und miteinander gesendet.
- Das digitale und verschlüsselte Signal kann nur mit einem kompatiblen Gerät (Roger Earpiece C oder Profilo WL-Kit DM), welches vorgängig mit dem Sender synchronisiert wurde, empfangen werden.
- Wir empfehlen, die Anweisungen genau durchzulesen, bevor Sie mit der Installation und Gebrauch des Roger CarKit C beginnen.

--	--

Verkabeln des Roger CarKit C 2

- Der Roger CarKit C ist mit einer Anschlussleiste ausgestattet, mit der die benötigten Zuleitungen verbunden werden müssen.
- Für diese Verbindung sollen Kabel mit einem Querschnitt von bis zu 2,5 mm² verwendet werden.
- Die Stromversorgung für der Roger CarKit C kann direkt vom elektrischen System des Fahrzeugs, beispielsweise dem Zigarettenanzünder bezogen werden.
- Wichtiger hinweis: der Roger CarKit C bezieht auch im ausgeschalteten Zustand einen Reststrom von rund 1mA von der Stromquelle.

--	--

Installation Roger CarKit C – Konfigurationsmöglichkeiten 3

Für den Basisbetrieb muss Ihr Roger CarKit C mit einer Speisung und mit einem Audiosignal verbunden werden. Zur Bedienung werden die Drucktasten EIN/AUS sowie die Sync-Drucktasten verwendet. Wird das Gerät so installiert, dass die Drucktasten nicht erreichbar sind, können beide Funktionen mittels abgesetzten Drucktasten bedient werden. Hierzu werden Drucktasten gemäss Ziffer 2 der Beschreibung angeschlossen.

--	--

Roger CarKit C Anschlussleiste

Pin	Signal	Funktion	Bereich	Bemerkung
1	Uin	Spannungseingang	6–26V	
2	GND	Masse		
3	Remote Sync	Anschluss für Sync Drucktaste		Verbinden Sie eine Drucktaste mit Pin 3 und 4
4	Remote Sync			
5				Geräteinterne Strom-verbinding mit GND
6	Remote ON/OFF	Anschluss für EIN/AUS-Drucktaste		Verbinden Sie eine Drucktaste mit Pin 6 und 7
7	Remote ON/OFF			
8				Geräteinterne Strom-verbinding mit GND
9	Audio IN1+	Audioquelle 1, symmetrischer Eingang mit Audio IN1-	Max 7.8Vrms <p>Min 25mVrms*</p>	
10	Audio IN1-	Audioquelle 1, symmetrischer Eingang mit Audio IN1+	Max 7.8Vrms <p>Min 25mVrms*</p>	Fall es sich bei Audio IN1+ um einen einfach endenden Eingang handelt, mit GND verbinden
11	Audio IN2+	Audioquelle 2, symmetrischer Eingang mit Audio IN2-	Max 7.8Vrms <p>Min 25mVrms*</p>	
12	Audio IN2-	Audioquelle 2, symmetrischer Eingang mit Audio IN2+	Max 7.8Vrms <p>Min 25mVrms*</p>	Fall es sich bei Audio IN2+ um einen einfach endenden Eingang handelt, mit GND verbinden

Positionierung des Roger CarKit C im Fahrzeug	
Um eine möglichst große Reichweite sicherzustellen, sollte der Roger CarKit C so zentral wie möglich angebracht werden. Bitte denken Sie daran, dass metallische Strukturen und Gegenstände die Funkwellen zwischen dem Roger CarKit C-Sender und dem körpurnah getragenen Empfänger behindern und den Empfang stören können.	

Montage des Roger CarKit C

Um Schläge abzufedern und Vibrationen zu minimieren, sollte der Roger CarKit C-Gerät fest montiert werden. Befestigen Sie es entweder mittels der dafür vorgesehenen äusseren Montagebohrungen oder mit einem Klettverschlussband auf einer geeigneten Oberfläche.

--	--

Betrieb

Betrieb

Ein-/Ausschalten des Roger CarKit C

- Durch das Betätigen der Drucktaste EIN/AUS oder der abgesetzten Drucktaste EIN/AUS während mindestens 0,5 Sekunden wird das Roger CarKit C eingeschaltet.
- Zum Ausschalten muss die gleiche Drucktaste EIN/AUS während mindestens 2 Sekunden gedrückt werden.
- Zum Anzeigen, dass das Roger CarKit C eingeschaltet ist, leuchtet eine grüne LED.

--	--

Achtung: Wird das Roger CarKit C an eine Stromquelle angeschlossen, schaltet es sich automatisch ein! Der Stromverbrauch des Roger CarKit C im ausgeschalteten Zustand beträgt 1mA!

--	--

Synchronisation

- Durch Drücken der Sync-Drucktaste oder der abgesetzten Sync-Drucktaste werden Empfänger,welche in der Reichweite des Funksignals sind, mit dem Roger CarKit C synchronisiert.
- Vorgang: Drücken Sie die Sync-Drucktaste oder den abgesetzten Sync-Drucktaster während mindestens 2 Sekunden. Der Sync-Vorgang dauert 4-5 Sekunden und der erfolgreiche Abschluss des Vorgangs wird durch einen Bestätigungston im Empfänger signalisiert.

--	--

Achtung: Während der Synchronisation werden keine Audiosignale übertragen!

- Ist ein Empfänger mit dem Roger CarKit C synchronisiert, bleibt die Verbindung so lange bestehen bis eine Sync-Drucktaste erneut gedrückt wird. Bewegt sich ein Empfänger aus der Reichweite des Roger CarKit C, unterbricht das Audiosignal. Die Synchronisation bleibt bestehen und der Empfänger verbindet sich automatisch mit dem Roger CarKit C sobald er wieder in dessen Reichweite kommt.
- Befindet sich ein synchronisierter Empfänger nicht in Reichweite des Roger CarKit C und Sie betätigen währenddessen die Sync-Drucktaste, ist dieser Empfänger nicht mehr verbunden, wenn er wieder zurück in die Reichweite kommt – der Sync-Vorgang muss erneut ausgeführt werden, um die Geräte zu verbinden. Werden der Empfänger oder das Roger CarKit C ausgeschaltet, bleibt die Synchronisation erhalten.

--	--

Lautstärkenregelung

- Die Empfangslautstärke des Empfängers muss an den Geräten eingestellt werden, welche am Roger CarKit C angeschlossen sind.

--	--

Fehlersuche / Problembehebung

Problem	Fehler/Lösung
Kein Audio im Empfänger	<ul style="list-style-type: none">Batterie im Empfänger prüfen Synchronisation wiederholen – Synchronisation – Drucktaste > 2 Sek drücken Empfangsbestätigung muss hörbar sein Audioeingang und Speisung zum CarKit prüfen Lautstärkeregelung an der Audioquelle (z.B. Mobilfunkgerät) prüfen
LED am CarKit leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none">Speisung prüfen Betätigen der Drucktaste EIN/AUS während mindestens 0.5 Sekunden
Audio am Empfänger unterbricht	<ul style="list-style-type: none">Empfänger ist ausserhalb der Reichweite des CarKit Synchronisation wurde gestartet und läuft (~4-5 Sek) Audiosignal zum Roger CarKit C wird unterbrochen

Pieptöne in Empfänger	<ul style="list-style-type: none">Befand sich der Empfänger für mehr als 45 Sekunden für Profilo WL-Kit DM und 30 Min für Roger Earpiece C ausserhalb des Sendebereichs des CarKit , erklingt bei der erneuten Verbindung mit dem Netzwerk ein Piepton.

Fakten und Zahlen	
Betriebstemperatur	-15 bis +60 °C
Lagertemperatur	-20 bis +60 °C
Verschlüsselung	AES 128bits
Stromverbrauch bei eingeschaltetem Gerät	35 mA
Stromverbrauch bei ausgeschaltetem Gerät	1 mA
Audioübertragungsbereich	Innerhalb des Fahrzeugs voll abgedeckt
Synchronisationsbereich	Innerhalb des Fahrzeugs voll abgedeckt
Arbeitsfrequenz	2.4GHz
Technologie	Proprietäres Protokoll, Frequenz-Hopping
Abmessungen	137mm x 103mm x 52mm

Normen

Der Roger CarKit C wurde nach folgenden Normen geprüft:

- UN E/ECE/324/Add.9: Regulation No.10 | EN300328 | EN301489-1 | EN301489-9 | EN301489-17 | EN301489-18 | EN60950-1
- E14 – Zertifikat gemäss der UNECE Regelung No10, betreffend der elektromagnetischen Kompatibilität in Fahrzeugen (dieses Zertifikat gilt für allen Länder die Teilnehmer der “UNECE Regelung” sind).

--	--

--	--

Guide d’installation et d’opérati on	FR
---	----

Information importante

La synchronisation doit s’effectuer dans un lieu sûr. Si pendant une intervention un ou plusieurs récepteurs supplémentaires doivent être connectés, il faut s’assurer que cette opération n’a lieu qu’après évaluation du champ d’intervention.

--	--

Informations générales 1

- Le Roger CarKit C de Phonak est un émetteur radio crypté unique et à la pointe de la technologie qui a été développé spécialement pour les interventions discrètes dans un véhicule.
- Le Roger CarKit C a deux entrées audio symétriques. En cas de réception simultanée de deux signaux audio, ceux-ci sont mélangés et envoyés ensemble.
- Le signal numérique et crypté ne peut être reçu que par un appareil compatible (Roger Earpiece C ou Profilo WL-Kit DM) synchronisé auparavant avec l’émetteur.
- Nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions avant de commencer l’installation et l’utilisation du Roger CarKit C.

--	--

Câblage du Roger CarKit C 2

- Le Roger CarKit C est équipé d’un bornier de raccordement auquel doivent être branchés les câbles nécessaires.
- Utiliser pour ce branchement des câbles d’une section maximale de 2,5 mm².
- Le Roger CarKit C peut être alimenté directement par le système électrique du véhicule, par exemple la prise allume-cigare.
- Notice importante : le Roger CarKit C consomme, même lorsqu’il est éteint, un courant résiduel d’environ 1 mA.

--	--

Installation du Roger CarKit C – Possibilités de configuration 3

Pour le mode de base, votre Roger CarKit C doit être relié à une alimentation et un signal audio. Les boutons MARCHE/ARRET et Sync de l’appareil seront utilisés. Si l’appareil est installé de telle sorte que les boutons ne sont pas accessibles, les deux fonctions peuvent être exécutées à l’aide de boutons déportés. Les boutons sont pour cela raccordés selon la notice numéro 2.

--	--

Pin	Signal	Fonction	Portée	Remarque
1	Uin	Entrée d'alimentation	6–26V	
2	GND	Masse		
3	Remote Sync	Connexion pour le bouton Sync déporté		Connecter un bouton (action temporaire) entre les bornes 3 et 4
4	Remote Sync			Connecté en interne à GND
5				
6	Remote ON/OFF	Connexion pour le bouton ON/OFF déporté		Connecter un bouton (action temporaire) entre les bornes 6 et 7
7	Remote ON/OFF			Connecté en interne à GND
8				
9	Audio IN1+	Source audio 1, entrée symétrique d’Audio IN1-	Max 7.8Vrms <p>Min 25mVrms*</p>	
10	Audio IN1-	Source audio 1, entrée symétrique d’Audio IN1+	Max 7.8Vrms <p>Min 25mVrms*</p>	Connecté au GND si Audio IN1+ est asymétrique
11	Audio IN2+	Source audio 1, entrée symétrique d’Audio IN2-	Max 7.8Vrms <p>Min 25mVrms*</p>	
12	Audio IN2-	Source audio 1, entrée symétrique d’Audio IN2-	Max 7.8Vrms <p>Min 25mVrms*</p>	Connecté au GND si Audio IN2+ est asymétrique

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

Montage du Roger CarKit C
Pour amortir les chocs et minimiser les vibrations, le Roger CarKit C doit être solidement installé. Fixer l'appareil soit avec les trous de fixation extérieurs prévus à cet effet, ou avec un Velcro sur une surface appropriée.

--	--

Fonctionnement

Mise en marche et arrêt de l'appareil

- Pour allumer le Roger CarKit C , appuyer sur le bouton MARCHE/ARRET pendant au moins 0,5 seconde.
- Pour l’éteindre, maintenir enfoncé le même bouton MARCHE/ARRET pendant au moins 2 secondes.
- Une LED verte s’allume pour indiquer que le Roger CarKit C est en marche.

--	--

Attention: Au moment où le Roger CarKit C est connecté à une source d'alimentation, il s’allume automatiquement! Eteint, le Roger CarKit C consomme 1 mA!

--	--

- Synchronisation**
 - Appuyer sur le bouton Sync ou sur le bouton Sync déporté pour synchroniser, avec le Roger CarKit C, les récepteurs qui sont à portée du signal radio.
 - Marche à suivre: Appuyer sur le bouton Sync ou sur le bouton Sync déporté pendant au moins 2 secondes. La procédure Sync dure 4 à 5 secondes et un bip sonore dans le récepteur vous confirme que l’opération a réussi.

--	--

- Si un récepteur est synchronisé avec le Roger CarKit C, la connexion est conservée jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur le bouton Sync. Le récepteur reste synchronisé lorsque le récepteur ou le Roger CarKit C son éteint et rallumé. Si le récepteur s'éloigne jusqu'à être hors de portée du Roger CarKit C, le signal audio est interrompu. La synchronisation est conservée et le récepteur se connecte automatiquement au Roger CarKit C dès qu'il est de nouveau à sa portée.
- Si un récepteur se trouve hors de portée du Roger CarKit C et que vous appuyez sur le bouton Sync, ce récepteur n'est plus connecté lorsqu'il revient à portée. La procédure Sync doit être relancée pour reconnecter les appareils.

--	--

Réglage du volume sonore

- Le volume de réception du récepteur doit être réglé sur les appareils qui sont connectés au Roger CarKit C.

--	--

Problème	Erreur/Solution
Pas de son dans le récepteur	<ul style="list-style-type: none">Vérifier la batterie du récepteur Répéter la synchronisation -- Appuyer plus de 2 s sur le bouton de synchronisation. La confirmation de réception doit être audible Vérifier l'entrée audio et l'alimentation du CarKit Vérifier le réglage du volume sur la source audio (p. ex. radio mobile)
La LED sur le Roger CarKit C ne s’allume pas	<ul style="list-style-type: none">Vérifier l'alimentation Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRET pendant au moins 0,5 seconde.
Signal audio interrompu sur le récepteur	<ul style="list-style-type: none">Le récepteur est hors de portée du CarKit La synchronisation a été lancée et elle est en cours (~4–5 sec) Le signal audio vers le CarKit est interrompu
Bips dans le récepteur	<ul style="list-style-type: none">Si le récepteur se trouve pendant plus de 45 secondes pour Profilo WL-Kit DM et 30 min pour Roger Earpiece C hors de la zone d'émission du CarKit , un bip retentit lorsqu'il est de nouveau connecté au réseau.

--	--

--	--

Données technique	
Plage de températures opérationnelles	De -15 à +60 °C
Température de stockage	De -20 à +60 °C
Encryptage	AES 128bits
Consommation électrique ON	35 mA
Consommation électrique OFF	1 mA
Portée du flux audio	Entièrement couverte à l'intérieur du véhicule
Portée de synchronisation	Entièrement couverte à l'intérieur du véhicule
Fréquence	2.4GHz
Technologie	Protocole privé – sauts de fréquence
Dimensions	137mm x 103mm x 52mm

Normes

Le Roger CarKit C a été contrôlé selon les normes suivantes:

- UN E/ECE/324/Add.9: Regulation No.10 | EN300328 | EN301489-1 | EN301489-9 | EN301489-17 | EN301489-18 | EN60950-1
- E14 – Certificat selon la réglementation CEE-ONU n°10, relative à la compatibilité électromagnétique dans les véhicules (ce certificat est valable pour tous les pays qui sont membres de la «réglementation CEE-ONU»).